



# SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 5526:2013

01-junij-2013

Nadomešča:  
SIST ISO 5526:1996

---

## Žito, stročnice in druga prehrabna zrna - Nomenklatura (ISO 5526:2013)

Cereals, pulses and other food grains - Nomenclature (ISO 5526:2013)

Getreide, Hülsenfrüchte und anderes Nahrungsgetreide - Benennung (ISO 5526:2013)

Céréales, légumineuses et autres graines alimentaires - Nomenclature (ISO 5526:2013)  
**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 5526:2013**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5e01aa7e5/sist-en-iso-5526-2013>

---

### **ICS:**

01.040.67	Živilska tehnologija (Slovarji)	Food technology (Vocabularies)
67.060	Žita, stročnice in proizvodi iz njih	Cereals, pulses and derived products

**SIST EN ISO 5526:2013**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 5526:2013](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 5526

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

March 2013

ICS 01.040.67; 67.060

English Version

## Cereals, pulses and other food grains - Nomenclature (ISO 5526:2013)

Céréales, légumineuses et autres grains alimentaires -  
Nomenclature (ISO 5526:2013)

Getreide, Hülsenfrüchte und anderes Nahrungsgetreide -  
Benennung (ISO 5526:2013)

This European Standard was approved by CEN on 2 February 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

[SIST EN ISO 5526:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

**Contents**

Page

Foreword.....3

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 5526:2013

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013>

## Foreword

This document (EN ISO 5526:2013) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 34 "Food products" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 338 "Cereal and cereal products" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
Endorsement notice  
(standards.iteh.ai)

The text of ISO 5526:2013 has been approved by CEN as EN ISO 5526:2013 without any modification.

[SIST EN ISO 5526:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 5526:2013](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013>

INTERNATIONAL  
STANDARD

**ISO**  
**5526**

NORME  
INTERNATIONALE

Second edition  
Deuxième édition  
2013-03-01

---

---

**Cereals, pulses and other food grains —  
Nomenclature**

**Céréales, légumineuses et autres graines  
alimentaires — Nomenclature**

**iTeh STANDARD PREVIEW**

**(standards.iteh.ai)  
Getreide, Hülsenfrüchte und  
Nahrungsgetreide — Benennung**

[SIST EN ISO 5526:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-  
dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013)



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 5526:2013(E/F)

© ISO 2013

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 5526:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013>



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT  
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2013

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland/Publié en Suisse



## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 5526 was prepared by Technical Committee ISO/TC 34, *Food products*, Subcommittee SC 4, *Cereals and pulses*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 5526:1986), which has been technically revised.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 5526:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013>

**ISO 5526:2013(E/F)****Avant-propos**

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 5526 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 34, *Produits alimentaires*, sous-comité SC 4, *Céréales et légumineuses*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 5526:1986), qui a fait l'objet d'une révision technique.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 5526:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013>

## Vorwort

Die ISO (Internationale Organisation für Normung) ist die weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitglieds Körperschaften). Die Erarbeitung Internationaler Normen obliegt den Technischen Komitees der ISO. Jede Mitglieds Körperschaft, die sich für ein Thema interessiert, für das ein Technisches Komitee eingesetzt wurde, ist berechtigt, in diesem Komitee mitzuarbeiten. Internationale (staatliche und nichtstaatliche) Organisationen, die mit der ISO in Verbindung stehen, sind an den Arbeiten ebenfalls beteiligt. Die ISO arbeitet bei allen Angelegenheiten der elektrotechnischen Normung eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Internationale Normen werden in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2, erarbeitet.

Die Hauptaufgabe von Technischen Komitees ist die Erarbeitung Internationaler Normen. Die von den Technischen Komitees verabschiedeten internationalen Norm-Entwürfe werden den Mitglieds Körperschaften zur Abstimmung vorgelegt. Die Veröffentlichung als Internationale Norm erfordert Zustimmung von mindestens 75 % der abstimmenden Mitglieds Körperschaften.

Es wird auf die Möglichkeit aufmerksam gemacht, dass einige der Festlegungen in diesem Dokument Gegenstand von Patentrechten sein können. Die ISO ist nicht dafür verantwortlich, einzelne oder alle solcher Patentrechte zu kennzeichnen.

ISO 5526 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 34, *Lebensmittelprodukte*, Unterkomitee SC 4, *Getreide und Hülsenfrüchte*.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO 5526:1986), die technisch überarbeitet wurde.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 5526:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 5526:2013](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/10cfc00f-5a87-46af-8fdd-dab5c01aa7c5/sist-en-iso-5526-2013>

## Cereals, pulses and other food grains — Nomenclature

## Céréales, légumineuses et autres graines alimentaires — Nomenclature

## Getreide, Hülsenfrüchte und Nahrungsgetreide — Benennung

### 1 Scope

This International Standard lists the botanical names of the main species of:

- a) cereals (Clause 3);
- b) pulses (Clause 4);
- c) other food grains (Clause 5).

NOTE In addition to terms used in English and French, two of the three official ISO languages, this document gives the equivalent terms in Chinese and German; these are published under the responsibility of the member bodies for China (SAC) and Germany (DIN), and are given for information only. Only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

It also lists the stabilized plant names of the International Seed Testing Association (ISTA).

Various commonly met synonyms of the botanical names are indicated in an annex.

### iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

### 1 Domaine d'application

La présente Norme internationale donne les noms botaniques des principales espèces de:

- a) céréales (Article 3);
- a) légumineuses (Article 4);
- b) autres graines alimentaires (Article 5).

NOTE En complément des termes utilisés en anglais et en français, deux des trois langues officielles de l'ISO, le présent document donne les termes équivalents en chinois et en allemand; ces termes sont publiés sous la responsabilité des comités membres chinois (SAC) et allemand (DIN) respectivement, et sont donnés uniquement pour information. Seuls les termes et définitions dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et définitions de l'ISO.

Elle donne également les noms des plantes stabilisés par l'ISTA (Association internationale d'essais des semences).

Divers synonymes communément rencontrés sont indiqués dans une annexe.

### 1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm nennt die botanischen Namen der Hauptsorten von

- a) Getreide (Abschnitt 3);
- b) Hülsenfrüchte (Abschnitt 4);
- c) anderes Nahrungsgetreide (Abschnitt 5).

ANMERKUNG Neben den verwendeten Begriffen in Englisch und Französisch, zwei der drei offiziellen ISO Sprachen, enthält dieses Dokument die entsprechenden Begriffe in Chinesisch und Deutsch. Diese werden unter der Verantwortung der Mitgliedsorganisationen für China (SAC) und Deutschland (DIN) veröffentlicht und werden lediglich zur Information gegeben. Nur die Begriffe in den offiziellen Sprachen können als ISO-Begriffe berücksichtigt werden.

Des Weiteren führt sie die Pflanzennamen in Englisch der International Seed Testing Association (ISTA) auf.

Die verwendeten Synonyme für die botanischen Namen werden in einem Anhang aufgeführt.